

Torres Strait Island Yumplatok Translation







ASK É
ÒL QUESTIONS.

SABÉ
WAN-NÉM NEXT
STEP BLÒ YU.

AN YU É
NOR
ALONE.

DOMESTIC AND FAMILY VIOLENCE E NOR GOOD

.....

Domestic and family violence e nor way blòr yumpla Aboriginal and Torres Strait Islanders cultures.

Yumpla everyone including òl piknini, pamle and partners blòr yumpla é should be safe, protected an free prom fear.



► É-GAD ÒL-KAIN WAY DOMESTIC AND FAMILY VIOLENCE É HAPPEN.

Domestic and family violence é abusive behaviour, é might be happening pô long time an wen yu é pright ò òl é try pô contrôl é yu.

Domestic and family violence é kan be:

- » Punching, hitting, strangling or choking.
- » Sexual abuse/assault.
- » Damiz pô property bló yu.
- » Fòllow yu, threaten yu or ring up yu tu muss time or texts.
- » Mek-é u shame an call yu òl-kain ném ló public ò wen é only yu-tu.
- » Mek-é yu do òl somethin yu nor wandé Mek-ém.
- » Tek-é money bló yu.
- » Stup é yu from tok pô pamlé an friends an jealous yu, or Mek-é yu fill bad/nor-good bout yu-selp.

► YU AN ÒL PIKNINI BLÓ YU, HAVE É RIGHT PÔ LIB FREE PROM VIOLENCE. YU É NOR ALONE.

Ep domestic and family violence é up-pen pô yu é gad elp ya pô yu, an é include sarpòt pô pined é somewhere safe tu stay pô yu an'e piknini bló yu.

Ep yu é gó pô court, é gad sarpòt available pô elp yu understand wan-ném dah court process an get é dah best outcome pô yu an'e pamlé bló yu, an pô safety bló yupla.

DOMESTIC VIOLENCE ORDERS

.....

Domestic violence orders é pô elp protect yu an luk out pô safety blo yu an pô elp stup violence ló community bló yumpla.

Dah magistrate weh dah court, é mek-ém dhém domestic violence order, pô elp protect òl pipòl udha é in domestic and family violence situations. Dah magistrate é kan mek-ém dah order quick wan, ip yu need ém straight away pô urgent protection.

► **E CAN INCLUDE PROTECTION PÓ PIKNINI, ÒL PAMLE ò FRIENDS IP DHEMPLA E GAD RISK OF VIOLENCE.**

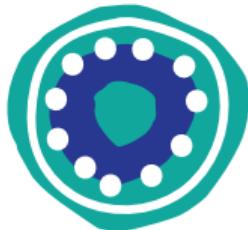
YU KAN:



GÉD-É ELP

.....

Police, or someone prom dah court or wan domestic and family violence or legal serbece might ken elp e yu.



ASK-É

.....

Ask wan prend or pamleh blor yu po' sarpot e yu. Yu kan ask e dhempla po' apply po' wan order po' yu.



APPLY

.....

Apply po' dah order yu-selp weh-ya court.

**DAH POLICE É KAN MÉK-É POLICE PROTECTION NOTICE, DHIS-WAN
KAN GIVE TEMPORARY PROTECTION PÒ YU, AN ÒL PAMLE AN
FRIEND BLÒ YU, UDAH É GAD RISK OB VIOLENCE, BE-PÒR DAH
APPLICATION É GÓ PÓ COURT.**

Dah person udah é bén uz-é dah violence é gó ged-é copy ob dah application bló yu.

**DAH PERSON MUSS PÒL-Ò ÒL OB DHÉM RULES WANNÉM É GAD LÒ
DAH DOMESTIC VIOLENCE ORDER OR POLICE PROTECTION NOTICE.**

Dhéém rules é pò Mek-é dah person udha be uz-e' violence, pò stup,
so dhempla é nor gó hurt yu anymore.

Ep dah person é break ém dhém rules ém é gó ged in-tu trouble weh dah Police. Dah person
é kan be charged weh criminal offence.

Òl pamle and friends can help sarpót dhem pò follow é dhem rules.





BEFORE YU GÓ PÓ COURT

► YU MUSS HAVE ÒL INFORMATION AND SARPÓT YU GÓ NEED.

E important that yu gad dah sarpót yu need when yu é gó pó court.
E gó elp yu in dah future ip yu sabe dah process bló dah court and
sabe òl answer pó dhem questions bló yu.

Yu might gó have tu get legal advice pó elp yu understand òl' ob
dhem options é gad.

► IP YU NOR WANDE BE ALONE DHER, YU CAN GÉD-É SUPPÓRT.

Yu can take wan adult gó wer yu pó court.

Yu kan ged-é elp pó understand wan-nem é happening an pó géd-é
dah best possibilità outcomes pó yu and loved wans blo yu.

Ip yu nor fill safe dher where dah court ó need any question answered,
é gad dhem court staff dher pó' elp yu.



OL SOMETHING YU NEED PÓ MEK-EM BEFORE YU GO' PÓ COURT:

- » Yu muss think about, ip yu go' need someone pô come weh yu pô sarpòt.
- » Mek sure yu gad nothing pô do that day, because é might go' ték ol day pô turn blo' yu in dah court.
- » Mek sure yu sabe where dah court é go' be and wan-nem time yu gó need pô be dher.
- » Meke plans pô someone pô luk out piknini blo' yu an ol pamle members pô when yu gor inside dah court room.
- » Yu muss seek pô dhempla lo court ip yu gó need somebody pô interpret pô yu.





WHEN YU GÓ PÓ COURT

Òl é go'give dah person whodah be uz-é violence wan copy ob dah application bló yu. Dher inside dah court room òl é gó ask dah person whodah been uz-é violence (dah respondent) ip em agree pô the domestic violence order òl gó mekem.

IP DAH PERSON É AGREE:

Dhen dah court é gó mek dah order straight away.

IP DAH PERSON É NOR AGREE:

Dah magistrate é gó mek wan temporary order (temporary - é mean for short time) an em gó san em pô dah hearing pô do em. This wan é when òl dah evidence gó be considered, and both parties e gad an opportunity pô present dhempla case (tok-bout how come dah order should ó shouldn't be made). Ip dah respondent (respondent - e mean the person uhda been do dah violence) é nor show up, òl é kan still mek dah order on em.

Yu might gó find em hard. But dah court é gó elp yu fill safe and elp yu pined e wan sarpót person ip yu need em. Ip yu wande more information about going pô court, please visit www.courts.qld.gov.au

Apta dah court, yu might gó need more legal advice pô understand dah order, wan-nem dah court e been decide, and how é gó affect yu.



IP SOMEONE
GÓ SEEK THAT
YU BEEN USE
E DOMESTIC
VIOLENCE

.....

► IP SOMEONE GÓ SEEK THAT YU BEEN USE E DOMESTIC VIOLENCE.

If dah police officer é gib- é yu application pô domestic violence protection order, yu muss read dah paper wok prupa. E gor seek yu:

- » why yu é gó pô court (é gó seek yu wan-nem òl charges made against yu);
- » e gó have dah time and date that yu muss gor court; and
- » wan-nem court yu muss gó pô.

E mina important yu gó pô court, an yu muss have dah sarpôt and dah information yu need pô sabe dah process. Muss ask plenty questions, so yu gó understand wan-nem dah process é gó be and sabe wan-nem òl options yu gó gad.

Ip yu nor gó pô dah court, ól é kan still Mek-e dah domestic violence order pô yu, and yu nor gó have say blór you.

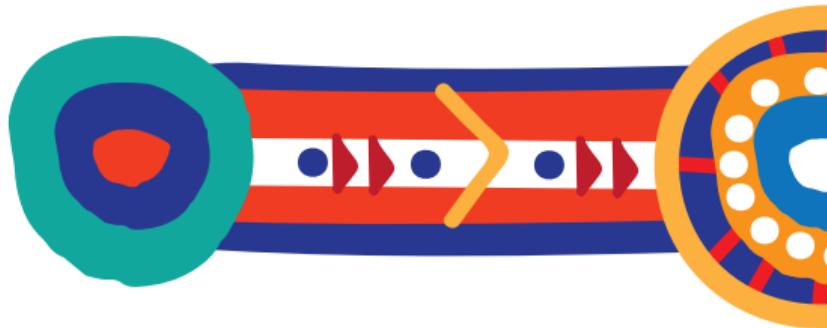
► REMEMBER—YU MUSS SABE ÓL RULES BLO DAH DOMESTIC VIOLENCE ORDER AND FOLLOW DAH RULES, EVEN IP DAH DOMESTIC VIOLENCE ORDER É PÔ SHORT TIME (TEMPÓRARY ORDER).

E against dah law ip yu nor fòllow dhem rules, so é important yu sabe and understand dhem. Ip yu nor gó fòllow dhem rules, yu kan be charged weh-ya criminal offence.

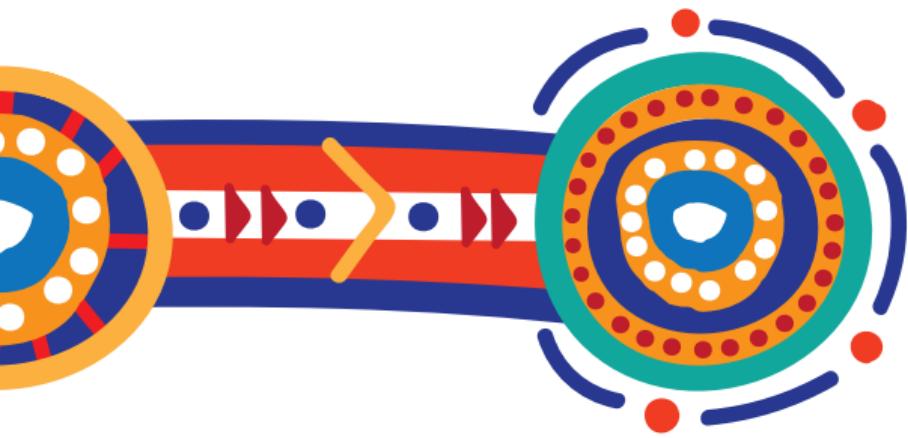
If é gad name bló piknini bor yu dher lo dah order, yu might nor gó be allowed pô luk dhempla, ò ip yu gor kan luk dhempla, é gor gad òl rules (arrangement) gó speak yu wannen time yu kan luk dhem piknini blo yu and weh-ya.

Òl legal advice é dher pô help yu understand wan-nem é dah rules yu muss sabe blo' dah domestic violence order.

Dhiswan e represent wannem e gor appen when yu e go through dah domestic and family violence court process. Ol' circle elements e ged more full po' show yu e gor be more complicated as yu gor po' ged'e dah Order, an e mina important yu understand dah court process and wannem sarpot e gard po' elp e yu ged through everything safe wan.



Artwork elements é bén created by
Gilimbaa artist Rachael Sarra, Goreng Goreng



Serbece provider information:





AUDITA ET FIDELIS
Queensland
Government

